

Presidential Directive No.4 of 2022

We, Maktoum Bin Mohammed Bin Rashid Al Maktoum, President of the Dubai International Financial Centre, pursuant to the authority bestowed under Dubai Law No (5) of 2021 of the Dubai International Financial Centre, which repealed and replaced Dubai Law No (9) of 2004, (the "Founding Law") and the Data Protection Law, DIFC Law No. 5 of 2020 (the "DPL")

Hereby issues the following Directive:

- Title**
This Directive No. 4 Of 2022 may be cited as "Public Authority Personal Data Sharing Directive".
- Legislative Authority**
This Directive is made by the President of the DIFC under Article 5(7) of the Founding Law and pursuant to the Commissioner's Powers set out in Article 46(3)(s) of the DPL.
- Date of Commencement**
This Directive is made on the date signed by the President and shall commence with effect from its date of signature.
- Schedules**
Any capitalised terms used herein that are not expressly defined in Schedule 1 are used in accordance with their defined meaning in the DPL.
- Rationale**
(1) The President has the authority under the Founding Law to perform any action he considers necessary to ensure the proper management and compliance with laws of the DIFC.

قرار رقم 4 لسنة 2022

نحن، مكتوم بن محمد بن راشد آل مكتوم، رئيس مركز دبي المالي العالمي، طبقاً للسلطة المسندة إلينا بموجب قانون دبي رقم (5) لسنة 2021 بشأن مركز دبي المالي العالمي، والذي ألغى وحل محل قانون دبي رقم (9) لسنة 2004، ("قانون التأسيس") وقانون حماية البيانات، قانون مركز دبي المالي العالمي رقم (5) لسنة 2020 ("قانون حماية البيانات")، القرار

نصدر بموجبه ما يلي:

- الاسم**
يمكن الإشارة إلى هذا القرار رقم 4 لسنة 2022 باسم "قرار تبادل البيانات الشخصية مع السلطات العامة".
- السلطة التشريعية**
صدر هذا القرار عن رئيس مركز دبي المالي العالمي بموجب البند (7) من المادة 5 من قانون التأسيس وطبقاً لصلاحيات المفوض المنصوص عليها في الفقرة (ص) من البند (3) من المادة 46 من قانون حماية البيانات.
- تاريخ البدء**
صدر هذا القرار في تاريخ توقيع الرئيس ويسري من تاريخ توقيعه.
- الجدول**
يكون للعبارات المستخدمة في هذا القرار والتي لم يرد لها تعريف صريح في الجدول 1 نفس المعاني المحددة لها في قانون حماية البيانات.
- الأساس الذي صدر عليه القرار**
(1) للرئيس الصلاحية بموجب قانون التأسيس اتخاذ أي إجراء يراه لازماً لضمان إدارة القوانين والالتزام بها أصولاً في مركز دبي المالي العالمي.

(2) From time to time, public authorities, including those within and outside of the DIFC jurisdiction, will request Personal Data from Controllers or Processors, including DIFC Bodies.

(3) For the purposes of the DPL and this Directive, "public authorities" means any recognised government bodies, authorities, law enforcement agencies or other similar regulatory authority established in a country or jurisdiction, including Third Countries, that administers policies, laws and regulations of the country or jurisdiction.

6. Applicability of and Assurances Relating to Relevant Articles of the DPL Regarding Requests for Sharing Personal Data with a Public Authority

(1) Unless otherwise agreed on a case-by-case basis, any public authorities making a data sharing request ("Requesting Authority") and the DIFC-based recipient of the data sharing requested to provide the information ("Providing Party") (the "Parties" or in the singular, a "Party") may share, from time to time at no cost and free from any charge, information, including Personal Data or other such data as may be necessary to achieve the purpose of a valid, lawful data sharing request.

(2) Any such sharing of Personal Data shall constitute Processing activities under the DPL and will take place in accordance with the provisions and principles set out therein, and in accordance with Article 6(3)(b) of the DPL.

(2) من وقت لآخر، ستطلب السلطات العامة، سواء داخل منطقة اختصاص مركز دبي المالي العالمي أو خارجها، بيانات شخصية من المتحكم أو المعالجين، ومنهم هيئات مركز دبي المالي العالمي.

(3) لأغراض قانون حماية البيانات وهذا القرار، "السلطات العامة" تعني أية هيئات حكومية أو سلطات أو جهات تنفيذ القوانين أو ما شابهها من السلطات الرقابية التي تؤسس في أية دولة أو منطقة اختصاص، بما في ذلك الدول الثالثة، والتي تشرف على السياسات والقوانين والأنظمة في تلك الدولة أو المنطقة.

6. التطبيق والضمانات المتعلقة بالمواد ذات العلاقة من قانون حماية البيانات بشأن طلبات مشاركة البيانات الشخصية مع سلطة عامة

(1) مالم يتم الاتفاق على خلاف ذلك على أساس كل حالة على حدة، يكون للسلطات العامة التي تطلب مشاركة البيانات ("السلطة الطالبة") ومستلم البيانات المطلوب مشاركتها القائم في مركز دبي المالي العالمي ("الطرف المقدم") (ويشار إليهما معا بـ "الطرفين" ويشار إلى كل منهما منفردا بـ "الطرف") من وقت لآخر مشاركة المعلومات، بما في ذلك البيانات الشخصية أو أية بيانات أخرى حسبما قد يلزم لتحقيق الغرض من أي طلب صحيح وقانوني لمشاركة البيانات، دون مقابل ودون تقاضي أية رسوم.

(2) تعتبر أية مشاركة للبيانات الشخصية أنشطة معالجة بموجب قانون حماية البيانات ويتم تنفيذها وفقا للأحكام والمبادئ المنصوص عليها فيه ووفقا للمادة 6(3)(ب) من قانون حماية البيانات.

(3) To the extent permitted by the laws of the Requesting Authority, it shall inform the Providing Party about how or where the requested information will be utilized, how much and what type of Personal Data is required to achieve the purpose, how long and where it will be stored, what controls are in place to safeguard such Personal Data, and any other information pertinent to the fairness and lawfulness of the Processing.

(4) Both Parties shall ensure that any person(s) or affiliates authorized to process the Personal Data provided pursuant to a data sharing request have committed themselves to confidentiality obligations or are under an appropriate statutory obligation of confidentiality.

(5) The Parties may, to the extent necessary in the context of the purpose for Processing¹ Personal Data, share Personal Data with each other provided they have each taken reasonable steps to:

(a) exercise reasonable caution and diligence in determining the validity and proportionality of the request to share Personal Data; and

(b) conduct a reasonable assessment of the potential risks to the rights of any affected Data Subject by complying with the request to share Personal Data, and will, where appropriate, implement controls to minimise such risks to the extent permitted by applicable laws, including appropriate technical, security or other controls to safeguard the transfer;

(3) للحد الذي تجيزه قوانين السلطة الطالبة، تلتزم السلطة الطالبة بإبلاغ الطرف المقدم حول كيفية أو مكان استخدام المعلومات المطلوبة ومقدار ونوع البيانات الشخصية المطلوبة لتحقيق الغرض، ومدة ومكان تخزينها والضوابط المطبقة لحماية تلك البيانات الشخصية، وأية معلومات أخرى تتعلق بعدالة وقانونية المعالجة.

(4) يحرص الطرفان على التزام أي شخص أو أشخاص أو أشخاص مرتبطين مصرح لهم بمعالجة البيانات الشخصية المقدمة وفقا لطلب مشاركة بيانات بالسرية أو خضوعهم لالتزام قانوني مناسب بالسرية.

(5) يكون لكل من الطرفين، للحد اللازم في سياق معالجة² تلك البيانات الشخصية، مشاركة البيانات الشخصية مع الطرف الآخر شريطة أن يكون كل منهما قد اتخذ الخطوات المعقولة للتأكد مما يلي:

(أ) ممارسة الحذر والحيلة المعقولين لتحديد صحة وملائمة طلب مشاركة البيانات الشخصية؛ و

(ب) إجراء تقييم معقول للمخاطر المحتملة التي ستعرض لها حقوق صاحب أية بيانات معني بسبب الالتزام بطلب مشاركة البيانات الشخصية، وعند اللزوم، تنفيذ الضوابط اللازمة للحد من تلك المخاطر حسبما هو مصرح به بموجب القوانين المعمول بها، بما في ذلك الضوابط التقنية والأمنية المناسبة وغيرها من الضوابط لحماية عملية النقل؛

- (6) Each Party will ensure that appropriate consents and privacy notices are in place in order to enable exercise of applicable Data Subjects' rights and to support lawful processing and transfer of Personal Data to each other.
- (6) يضمن كل من الطرفين أن يتم الحصول على الموافقات وإشعارات الخصوصية المناسبة للتمكين من ممارسة حقوق صاحب البيانات المعمول بها ولدعم معالجة البيانات الشخصية ونقلها بشكل قانوني لكل منهما الآخر.
- (7) Any Personal Data Breaches that compromise a Data Subject's confidentiality, security or privacy or that are likely to result in a high risk to the security or rights of a Data Subject, must, as soon as practicable in the circumstances, notify the Personal Data Breach to the Commissioner and, if required, the Data Subject.
- (7) تبليغ المفوض وان لزم الأمر صاحب البيانات بأي خرق للبيانات الشخصية يمس بسرية أو أمن أو خصوصية صاحب البيانات أو الذي يحتمل أن يشكل خطراً كبيراً على أمن أو حقوق صاحب البيانات، في أسرع وقت ممكن، في ظل الظروف السائدة.
- 7. Applicable Law and Jurisdiction**
- القانون المعمول به والاختصاص القضائي**
- (1) This Directive is governed by the laws of the Dubai International Financial Centre.
- (1) يحكم هذا القرار بموجب قوانين مركز دبي المالي العالمي.
- (2) Any disagreement between the Parties arising out of or in connection with data sharing requests made by Requesting Authorities shall be subject to joint consultations with the aim of reaching an amicable resolution of the dispute.
- (2) يخضع أي خلاف بين الطرفين ينشأ عن طلبات مشاركة البيانات التي تصدر عن السلطات الطالبة أو يتعلق بها للتشاور ما بين الطرفين بهدف الوصول إلى حل ودي للنزاع.
- (3) DIFC Courts shall have exclusive jurisdiction to hear any validly lodged matters arising out of potential breach of the DPL, pursuant to the DPL and Article 5 of Law No.12 of 2004, in respect of the Judicial Authority at Dubai International Financial Centre, as amended (the "Judicial Authority Law").
- (3) يكون لمحاكم مركز دبي المالي العالمي الاختصاص القضائي الحصري لسماع أية قضايا تقدم بشكل صحيح والتي تنشأ عن أي إخلال محتمل لقانون حماية البيانات والمادة 5 من القانون رقم 12 لسنة 2004، بشأن السلطة القضائية في مركز دبي المالي العالمي، وتعديلاته ("قانون السلطة القضائية").
- (4) All dispositions of matters referred to the DIFC Courts shall be enforceable pursuant to Article 7(2) of the Judicial Authority Law.
- (4) يتم تنفيذ كافة المسائل المحالة إلى محاكم مركز دبي المالي العالمي طبقاً للبند (2) من المادة (7) من قانون السلطة القضائية.

8. Legislative Amendments

In so far as any DIFC laws and regulations are in contradiction with the contents of this Directive, each administering entity is required to effect changes to the DIFC Laws they administer to give full effect to this Directive.

9. Power of Amendment

This Directive may be added to or amended at any time by a further Directive from the President.

This Directive is written in English and translated into Arabic. Where there is a discrepancy, English shall prevail.

Dated and signed on this 19 day of SEPTEMBER 2022.

Maktoum Bin Mohammed Bin Rashid Al Maktoum
President of the DIFC

8. التعديلات على التشريعات

للحد الذي تتعارض فيه أي من قوانين مركز دبي المالي العالمي وأنظمتها مع مضمون هذا القرار، يكون على كل جهة إشرافية إجراء التعديلات اللازمة على قوانين مركز دبي المالي العالمي التي تشرف على تنفيذها لإعطاء النفاذ التام لهذا القرار.

9. الصلاحية للتعديل

يجوز الإضافة إلى هذا القرار أو تعديله في أي وقت بإصدار قرار آخر من الرئيس.

كتب هذا القرار باللغة الإنجليزية وتمت ترجمته إلى اللغة العربية. في حال وجود أي اختلاف في المعنى، يؤخذ بما ورد في النص الانجليزي.

صدر ووقع بتاريخ 19 SEPTEMBER من 2022.

مكتوم بن محمد بن راشد آل مكتوم
رئيس مركز دبي المالي العالمي